

<p><b>Дата выпуска/ Issue Date: 12-06-2014</b></p>	<p><b>Номер/ Issue No: 024-14-WSB</b></p>
<p><b><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</b></p> <p><b><u>This Might Happen to you:</u> If</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• На участке автобусных остановок нет точек въезда и выезда</li> <li>• Носить тип обуви, неподходящий для условий пешеходных участков, которыми пользуетесь ежедневно</li> <li>• If location of bus stops do not have good access and egress points</li> <li>• You do not wear suitable shoes for the conditions of the walk areas you are traveling to</li> </ul>
<p><b><u>Описание происшествия</u></b></p> <p>Сотрудница подрядной организации ехала в автобусе на работу. В тот день была дождливая погода. На автобусной остановке были неасфальтированные участки, где вследствие дождя образовались грязные лужи. Автобус остановился и задняя дверь автобуса выходила на грязный участок. При выходе из автобуса сотрудница пыталась перешагнуть через лужу, но, когда она поняла, что не сможет, решила сделать шаг еще шире. Она наступила каблук на грязь и подвернула лодыжку. Произошло смещение лодыжки и перелом нижней малоберцовой кости.</p> <p><b><u>Incident Description</u></b></p> <p>A contract employee was commuting by bus to her work location on a rainy day. The bus stop location had unpaved areas which had become muddy and collected water puddles. The bus had stopped with its exit door in front of the muddy area and the employee was attempting step over the mud from the bus when she realized she could not and had to adjust her step. The heel of her shoe hit the mud and her ankle turned. This dislocated her ankle and broke her lower fibula bone.</p>	
<p><b><u>Что привело к происшествию</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Во время строительства автобусной остановки не были учтены опасные факторы, связанные с неровной поверхностью пешеходного участка.</li> <li>• Накануне происшествия прошел сильный дождь и на месте парковки автобуса были лужи и грязь.</li> <li>• Водитель остановил автобус так, что пассажирам было трудно достичь края тротуара и они вынуждены были ступить на неровную поверхность.</li> <li>• Каблук обуви пострадавшей был заужен и неустойчив.</li> </ul> <p><b><u>What Went Wrong</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• During the construction of the bus stop have not been addressed hazards associated with uneven surface pedestrian area.</li> <li>• On the eve of the incident has been heavy rain and on-site parking the bus were puddles and mud.</li> <li>• The driver stopped the bus so that the passengers were difficult to reach the edge of the sidewalk and they were forced to step on an uneven surface.</li> <li>• Heel Shoes suffered was narrowed and unstable.</li> </ul>	
<p><b><u>Выводы/План действий</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нет определенной процедуры или разметки, указывающей водителям точное место высадки пассажиров.</li> <li>• В политике ТШО по ношению обуви недостаточно определены опасные факторы, существующие на этих рабочих местах.</li> <li>• На определенных автобусных остановках на Тенгизе не проводилась проверка на предмет соблюдения безопасности при въезде и выезде.</li> </ul>	

**Lessons Learned /Action Plan**

- There was no procedure in place or markings telling drivers where to stop when letting passengers off.
- The TCO Footwear Policy was not specific enough to address the hazards found at this workplace.
- Identified bus stops at Tengiz had not been reviewed for appropriate safe access and egress

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!**  
**Помните – Безопасность прежде всего!!!**